

Gracias 7 Textboken

Lärraranvisning punktskrift

Verksnummer: 31485

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Till läsaren**
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Återkoppling och synpunkter

Har du frågor, eller vill dela med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av detta läromedel, mejla till anpassningsfunktionen@spsm.se.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på telefonnummer +46 10 473 50 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Gracias 7 Textbok

Författare: Örjan Hansson, David Llanos Saavedra

ISBN: 978-91-86451-00-4

Innehåll

Generella förändringar av boken.....	1
Sidspecifika förändringar	3
Till läsaren	5
Pedagogiska tips	6
Bildbeskrivningar	7

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Plocka upp den tryckta punktskriften samt eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Punktskriften riskerar att plattas till och svällpappersbilderna kan klibba ihop om de förvaras liggande. Den tillfälliga doft som kan förekomma då svällpappersbilderna är nytryckta hinner också avta tills de ska användas av eleven.
- **Titta i elevens e-bok, eller i Svartskriftskopia av punktskriftsboken, för att se exakt hur det pedagogiskt bearbetade läromedlet skiljer sig från originalboken.**

Följ med i elevens bok! För att du ska kunna läsa samma text som eleven läser finns en nedladdningsbar pdf som heter **Svartskriftskopia av punktskriftsboken**. Där kan du se hur hela boken, sida för sida, är pedagogiskt bearbetad.

Pdf:en är en spegling av punktskriftsboken, men i svartskrift, vilket innebär att punktskriftens förtecken för siffror, versaler, stilsorter och liknande återges med svartskriftstecken. Till exempel kommer du att se siffertecknet (p3456) som tecknet #, och versaltecknet (p6) som tecknet _ före bokstaven.

Pdf:en finns att ladda ner i SPSM:s webbutik, <https://webbutiken.spsm.se/>

- Uppläggen på sidorna är: text, bild och sist ordlista. Detta för att eleven med synnedsättning snabbt ska hitta texten. Bilderna finns beskrivna om de tillför texten

något. Du kan läsa bildbeskrivningarna i detta dokumentet. Ordlistan står sist på sidan eller på efterföljande sida. De finns i en ruta. I punktskrift markeras rutor med p2356-linjer.

- Baksidestext och bildförteckning utgår.
- Minigrammatiken och alfabetisk ordlista finns i en egen volym. Más textos börjar i ny volym och finns uppdelad på två volymer.
- Bildbeskrivningarna på kartorna från insida pärm finns samlade först i den anpassade boken efter innehållsförteckningen.
- Ofta finns små förtydligande rubriker istället för svartskriftens bild t.ex. En tjej säger:, En kille har på sig:, En mus säger: osv.
- I grammatiken skrivs verbuppställningar på sid 95-96 så här:

mirar (att) titta (infinitiv)

stam: mir

ändelser: o, as, a, amos, áis, an

(yo) miro jag tittar

(tú) miras du tittar

(él, ella, usted) mira han, hon, (den/det), Ni tittar

(nosotros/-as) miramos vi tittar

(vosotros/-as) miráis ni (du + du) tittar

(ellos, ellas, ustedes) miran de, Ni tittar

Sidspecifika förändringar

37

Eleven får klockslagen och händelserna på svenska, före den spanska texten.

(Kl. 8 frukost.) Desayuna a las ocho.

(Kl. 8.30 går till skolan.) Va al colegio a las ocho y media.

(Kl. 13 äter.) Come a la una.

osv.

53

Tabellen är skriven på två sidor i punktskriften, så här:

Tabell

Las estaciones del año y los meses del año

el invierno: diciembre, enero, febrero

la primavera: marzo, abril, mayo

el verano: junio, julio, agosto

el otoño: septiembre, octubre, noviembre

(På nästa sida står månadens nummer före temperaturerna.)

nr	Kiruna	Sevilla
1	-14	5
2	-13	4
3	-9	10
4	-3	20
5	4	25
6	10	30
7	12	35
8	10	35
9	5	30
10	-1	21
11	-8	15
12	-12	8

79

Schemat är skrivet som en lista, så här:

Schema för skoldagen. Lektionerna är mellan:

hora: 8.55 a 9.50, 9.50 a 10.45, 10.45 a 11:20, 11.20 a 11.50 = rast, 11.50 a 12:45, 12.45 a 13.35, 13.35 a 14.40

Lunes: Inglés, Matemáticas, Lengua, Recreo, Religión, Educación física, Historia

Martes: Lengua, Química/Física, Ciencias sociales, Recreo, Matemáticas, Taller, Taller

Miércoles: Educación física, Dibujo, Geografía, Recreo, Tutoría, Inglés

Jueves: Lengua, Matemáticas, Ciencias sociales, Recreo, Historia, Biología, Química/Física

Viernes: Matemáticas, Geografía, Música, Recreo, Inglés, Ciencias sociales, Biología

85

Texten har fått tillägg och skriv så här:

- Titta på bilderna/läs listan i en övning i 30 sekunder. A stänger boken och försöker säga vad som finns på bilderna i rätt ordning utan att titta/läsa. B tittar/läser i boken och kontrollerar att det blir rätt. Byt roller. Fortsätt tills ni båda kan säga hela raden. Om ni vill kan ni tävla. Vem blir först med att säga allt korrekt?

Övning 1

una casa roja_. ett rött hus

una casa amarilla_. ett gult hus

un gato negro_. en svart katt

un perro blanco_. en vit hund

una rata negra_. en svart råtta

un chico amarillo_. en gul kille

una chica roja_. en röd tjej

osv.

108

Du kan riva ut sidan/sidorna med spelet och eleven kan använda en markör och gå steg för steg neråt på sidan. Sätt lite häftmassa på markören så att den står still. Spelet är skrivet:

Spelplan

START

52 gul

83 svart

15 röd

23 grå

11 gul

osv.

Till läsaren

Minigrammatik och ordlista finns i en egen volym.

Más textos finns i en egen volym. Det är extra övningar till varje kapitel.

Ordningen/upplägget på sidorna är (oftast): text, bild, ordlista. Ibland kommer ordlistan på nästa sida. Ordlistan finns alltid i en ruta.

Det finns bildbeskrivningar till de allra flesta bilderna. Det är bilder som beskriver spansktalande länder och ger information om spansk kultur.

Bildbeskrivningar på kartor över Spanien och Latinamerika finns efter innehållsförteckningen först i boken.

I spanska står ? och ! uppochnar i början av frågor och uttryck men i punktskriften står de rättvända.

Nya punktskriftstecken att lära sig är:

à a med akut accent

è e med akut accent

/ i med akut accent

ï n med tilde (muljerat n)

§ o med akut accent

ù u med akut accent

_, snedstreck bland spanska ord (skrivs fristående)

Lycka till!

Skicka gärna dina synpunkter på anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se

Pedagogiska tips

- Kartor i relief över Spanien och Latinamerika kan köpas av SPSM. Spanien har best nr. 6609, Sydamerika best nr. 6621 och Centralamerika best nr. 6626
- Observera att frågetecken och utropstecken som inleder fråge- respektive utropssats i spansk text är uppochnedvända i svartskrift men inte i punktskrift.
- Speciella punktskriftsbokstäver för spanska som eleven behöver uppmärksammas på:

á a med akut accent skrivs p12356

é e med akut accent skrivs p2346

í i med akut accent skrivs p34

ñ n med tilde (muljerat n) skrivs p12456

ó o med akut accent skrivs p346

ú u med akut accent skrivs p23456

Då snedstreck krockar med bokstaven í (p34) så skrivs snedstreck bland spanska ord fristående och med p6p2

- Observera att om eleven skriver i sin dator så skiljer sig åttapunktskriften från sexpunktskriften. Åttapunktskriften kommer här:

Á p1235678 a med akut accent

Á p135678 versalt a med akut accent

É p123456 e med akut accent

É p1234567 versalt e med akut accent

í p348 i med akut accent

Í p1348 versalt i med akut accent

Ñ p124568 n med tilde (muljerat n)

Ñ p124567 versalt n med tilde

Ó p3467 o med akut accent

Ó p178 versalt o med akut accent

Ú p25678 u med akut accent

Ú p12578 versalt u med akut accent

Bildbeskrivningar

Insida pärm

Karta över Spanien

España

Flaggan har 3 vågräta band: rött, gult, rött. På det gula bandet finns en vapensköld.

Städer

nordväst: Santiago de Compostela, La Coruña, Valladolid

norr: Santander, Bilbao, Pamplona

nordost: Zaragoza, Barcelona

centrala: Madrid, Toledo

öster: Valencia, Alicante

söder: Sevilla, Cadiz, Córdoba, Granada, Málaga

väster: Mérida

Comunidades autónomas / regioner

norr: Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, La Rioja, Navarra, Aragón

öster: Cataluña, Valencia

söder: Murcia, Andalucía

väster: Extremadura, Castilla y León

centrala: C de Madrid, Castilla-La Mancha

Öar

I Medelhavet: Islas Baleares: Mallorca, Menorca, Ibiza,

I Atlanten: Islas Canarias med Gran Canaria, Tenerife, Fuerteventura, Lanzarote, Gomera, La Palma, El Hierro

Grannländer

norr: Francia, Andorra

väster: Portugal

Las lenguas de España

El gallego – i Galicia

El vascuence (El vasco) – i País Vasco och Navarra

El catalán – i Catalán och Valencia

El español (El castellano) – större delen av Spanien

Insida pärm

Karta över Central- och Sydamerika

América Latina

(Alla länder är inte utsatta på kartan.)

Länder från norr till söder med huvudstäder:

Mexico - Ciudad de México

Guatemala - Guatemala

Belize

Honduras - Tegucigalpa

El Salvador - San Salvador

Nicaragua - Managua

Costa Rica - San José

Panamá - Panamá

Öar i Karibiska havet med huvudstäder:

Cuba - La Habana

República Dominicana - Santo Domingo

Puerto Rico – San Juan

Länder i norra Sydamerika med huvudstäder:

Venezuela - Caracas

Colombia - Bogotá

Länder i västra Sydamerika med huvudstäder:

Ecuador – Quito (öar som tillhör: Islas Galápagos)

Perú - Lima

Chile – Santiago (öar som tillhör: Isla de Pascua, Islas Juan Fernández)

Länder i östra Sydamerika:

Uruguay - Montevideo

Land i centrala Sydamerika, utan kust, med huvudstäder:

Bolivia - Sucre

Paraguay - Asunción

6

Världskarta med spansktalande länder markerade med rött. De finns här i en lista:

Spanien

Länder i Centralamerika:

5 Mexiko
Guatemala
Belize
El Salvador
Honduras
Nicaragua
Costa Rica
Panamá

Länder i Karibien:

Cuba

Dominikanska republiken

Länder i Sydamerika:

Venezuela
Colombia
Ecuador
Perú
Bolivia
Chile
Paraguay
4 Argentina
Uruguay

Inte spansktalande land i Sydamerika:

6 Brasilien

7

3 foton

- Lamadjur. Laman är ett kameldjur utan pucklar. Mankhöjden är ca 115 cm och den väger ca 135 kg. Den har lång hals och långa öron. Pälsen är ullig och lång.
- Tjurfäktning. En matador strider mot en tjur. Han håller fram en ljusröd mantel/capote framför en tjur. Tjuren attackerar capoten med sina långa horn.
- Foto på flickor som har traditionella mayaindian kläder på sig. Det är blusar vackert broderade med blommor. De har alla rakt mörkt hår.

10

Teckning på en strand med badgäster. Daniel och Elena träffas.

12

Teckning på en glassbar. Daniel och Elena beställer från menyn.

14

Teckning på en utomhusservering. Elena och Daniel fikar. I bakgrunden syns: Restaurante el sol och ett bageri: Panadería.

16

Foto på en tjej och en kille.

17

2 foton

- En krokodil från Venezuela.
- En tjej som sitter i bergen och tittar på spetsiga klippor i södra Chile.

19

2 foton

- En kille med en hund.
- En tjej som har en råtta i tröjärmen. Hon kliar den på huvudet.

20

Teckning på Don Quijote, en riddare till häst och Sancho Panza, en bonde på en åsna.

21

Foto på fotbollsspelaren Capdevila som är iklädd spanska landslagströjan med nr 11 på, en svart hatt och solglasögon! Han tar emot publikens jubel. De fotar honom med mobiltelefonerna.

22

Foto på en stor åskådarläktare. Platserna högst upp har tak som hålls upp av vackra bågar i arabisk stil.

22

2 foton

- En bio i Spanien med skylten: CINE REX.
- Ett filmfoto på Scarlett Johansson och Javier Bardem från filmen Vicky Cristina Barcelona.

23

Foto på fyra killar i El canto de Loco. De ser all dagliga ut i kortklippta frisyren och vanliga kläder. De har mottagit ett pris från MTV.

25

Teckning på Elena och Alicia som sitter framför monumentet över Alfonso den XII i Retiroparken. Monumentet ligger vid en stor vattendam och är en rad med pelare med många skulpturer. I mitten finns en ryttarstaty av kungen.

26

Teckning på en gata, Calle del Toro med olika affärer i nedervåningarna. De är från vänster till höger:

- 11 SUPERMERCADO (mataffär)
- 13 LIBRERÍA (bokhandel)
- 15 RESTAURANTE EL TORO
- 17 CAFETERÍA TÚ Y YO
- 19 COLEGIO INTERNACIONAL (skola)

29

Ett skyltfönster med olika kläder:

- Skjortor till vänster: orange 24 euro, gul 25 euro, svart 28 euro.
- Kjolar till vänster: blå 38 euro, gul 35 euro, svart 40 euro.
- Klänningar till höger: röd 62 euro, grön 70 euro, gul 68 euro.
- T-shirts till vänster: grå 12 euro, svart 15 euro, vit 16 euro.
- Blusar till höger: vit 27 euro, grön 30 euro, röd 32 euro.

30

Teckning på klasskamrater. Från vänster till höger:

- 38 En kort blond kille i blå skjorta och jeans.
- 46 En kort mörkhårig kille i röd keps med brun tröja, grå byxor och vita skor.
- 55 En lång mörkhårig tjej med gul kjol, grön t-shirt, röda strumpor och gula skor.
- 82 En kort mörkhårig tjej med röd jacka, gul tröja och vita byxor och skor.
- 24 En lång mörkhårig kille med blå keps, gul-svart t-shirt, blå byxor och svarta skor.
- 61 En blond söt tjej med röd kjol, vit blus, gula strumpor och svarta skor.
- 99 En mörkhårig tjej med grå t-shirt, svarta byxor och vita skor.
- 15 En kort blond kille med svart keps, gul skjorta och svarta byxor och skor.

77 En lång mörkhårig tjej i svart kjol och skor, röd blus och skor.

32

4 foton

- Vy över ett landskap som har gröna kullar med ett snöklätt berg i bakgrunden.
- Pelarsalen La Mezquita i Cordoba. Vackra pelare med bågar bär upp taket i en stor sal.
- Bro i Staden Ronda. Mitt i staden finns en djup ravin. Över ravinen finns en vacker gammal bro.
- Uteservering i staden Sevilla. Framför en Bodega med namnet Santa Cruz finns en uteservering under husets pelargång.

34

Foto på 10 tjejer alla iklädda flamencoklänningar, sjalar över axlarna och en stor tyg-ros mitt på huvudet. De flesta har uppsatt hår i knut och stora örhängen. Klänningarna är vita eller prickiga eller blommiga. Tjejerna ler och ser glada ut.

35

Foto på Alhambra som är ett stort borg- och palatsområde. Det ligger på en höjd. Den består av många olika palats som omges av en mur.

36

Teckning på en kille som inte kan sova. Han är kär.

45

Tecknad serie med en liten hundvalp. Det är en varm sommardag och han säger "Hej då" till sin mamma och går till parken där hans hundkompisar är. På vägen hem snor han en köttbit från en affär. När han går över en bron tittar han ner i vattnet och ser sin egen spegelbild i vattnet med köttet i munnen. Han öppnar munnen, köttbiten faller ur och spegelbilden försvinner!

46

Foto på Santiago. En storstad med skyskrapor. I bakgrundens syns höga snöklädda berg.

47

Foto på Celia Cruz på scen iklädd en röd glittrande klänning och blonderat hår. Hon var en cubansk sångerska.

48

Foto på ruinstaden Machu Picchu högt upp i bergen på en 500 meter hög bergsrygg. Staden består av ruiner av fyrkantiga stenhus och tempel som är byggda i terrasser. Mellan terrasserna finns stentrappor.

49

Foto på en pojke och en lama. Pojken är klädd i en poncho och en mössa med öronlappar. Kläderna är i starka färger med mönster.

49

Foto på fotbollsspelaren Zamorano. Han spelar fotboll iklädd Real Madrids vita hemmadräkt.

52

Väderkarta över Spanien med följande städer och väder:

La Coruña: vind, regn, +4

Bilbao: regn, +6

Andorra: vind, snö, -1

Barcelona: sol, vind, +20

Madrid: sol, vind, +7

Mallorca: sol, +23

Alicante: regn, +24

Sevilla: moln, +25

Málaga: vind, moln, +26

55

2 foton

- Ett barn som har en ansiktsmålning med Argentinas flagga i ansiktet. Runt ena ögat är en sol målad och resten av ansiktet är vit-blå randigt.
- På en gata går ett karnevalståg. Män i olika åldrar spelar på stora trummor som de bär i ett band över en axeln. De är klädda i vita kappor, vita hattar och är målade vita i ansiktet med svarta ränder.

57

Foto på en linbana. Den är gjord av höga stolpar med linor. På linorna hänger små vagnar som man kan åka i.

57

2 foton

- En delfin i en bassäng. I bakgrunden syns åskådarläktare.
- Ett gatukök

57

Foto på staden Sitges som ligger vid vattnet. Den har vackra vita stenhus.

60

Teckning på Camp Nou som är en stor fotbollsarena.

61

Teckning på en hotellreception som är en hög bänk bakom vilken receptionisten jobbar. Där finns datorer och skåp med nycklar.

62

Teckning på att under sängen finns en råtta!

63

Teckning på Hotel Inglés.

65

Foton på tre män som är utklädda till de tre vise männen. De skrattar och ser glada ut. De är svartsminkade i ansiktet och har hattar dekorerade med glittrande stenar och plymer. Runt dem finns fullt med barn.

66

3 foton

- Fotbollsspelaren David Villa
- Tennisspelerskan Nuria Llagostera Vives
- Cyklisten Davis Arroyo Duran

67

Foto på ett vitt stekkärl som är fyllt med paella. Det är ris blandat med skaldjur, höns eller kyckling och kryddat med saffran.

68

Foto på Enrique Iglesias. Han har mörkt hår och mörka ögon. Håret är kortklippt och han har skäggstubb.

68

Foto på Penélope Cruz. Hon är en vacker kvinna med mörkt hår och mörka ögon.

69

2 bilder

- En tjej med en orm.
- Ett marsvin.

70

Karta över Spanien.

Spanien gränsar till Frankrike och Portugal. Landet har många berg och mycket kust. Madrid är huvudstad och ligger i mitten av landet. La Coruña, Bilbao, Barcelona, Málaga och Sevilla är andra stora städer. Alla utom Sevilla ligger vid kusten. Sevilla ligger vid floden Guadalquivir.

71

Foto på en kille och en tjej som tränar på en tjurfäktnings arena. Killen leker tjur och håller i stora tjurhorn som han stångar med. Tjejen tjurfäktas med "tjuren". Hon håller i en mantel/capote och en värja.

72

Foto på flerfamiljshus i trä. De är målade i olika starka färger.

72

Foto på ett flerfamiljshus i sten. Fönster och fasad är i organiska runda, former.

73

Teckning på en Alma och Javier som är i en klädaffär. Det finns baddräcker för 10 euro, glasögon för 5 euro, shorts för 12 euro, jeans för 20 euro och sandaler för 10 euro.

75

2 foton

- En sandstrand med badgäster.
- En makakapa som tittar ut över en stad.

78

Teckning på en kille som ligger i en säng och lyssnar på musik i hörlurar. Bredvid på golvet ligger en laptop och runt honom finns skivor och kläder slängda. På väggen har han affischer med: Juanes, Manu Chao, Amaral och Shakira.

80

Foto på en praktquetzal som är en färgstark fågel i grönt och rött. Den har en lång stjärt.

80

Foto på en mayapyramid. Det är en hög trappstegspyramid med nio stora avsatser. En brant stentrappa leder upp till ett litet altarrum som finns på toppen av pyramiden.

82

2 foton

- En marknad där en kvinna säljer citroner och bär. Hon är klädd i en traditionell blus med vackra broderier.
- Foto på Panamakanalen där en stor lastbåt åker på kanalen. Naturen är grönskande med många kullar.

83

Foto på en tjej. Hon ler och ser glad ut. Bredvid henne sitter en hund som ser lika glad ut.

84

Foto på en tjej med en basketboll.